Français

I - INFORMATIONS GÉNÉRALES

Ces instructions vous informent de l'utilisation correcte du produit tout au long de sa durée de vie : lisez-les et conservez-les.
Le revendeur doit fournir la notice d'utilisation dans la langue du pays où le produit est utilisé.

II - UTILISATION

Cet équipement est un Équipement de Protection Individuelle utilisé pour la protection contre les chutes.
Il ne doit être utilisé que par des personnes formées et compétentes.
Dans le cas contraire, l'utilisateur doit être sous la supervision directe d'une personne formée et compétente.
Cette notice ne vous apprendra pas les techniques d'escalade, d'alpinisme et de travail en hauteur ou toute autre activité associée : vous devez avoir reçu une formation appropriée avant d'utiliser ce produit.
L'escalade, et toute autre activité pour laquelle ces produits peuvent être utilisés, est intrinsèquement dangereuse.
Les conséquences d'un mauvais choix, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien de l'équipement peuvent entraîner des dommages, des blessures graves ou la mort.
L'utilisateur doit être médicalement capable de contrôler sa propre sécurité et toute situation d'urgence éventuelle.
Pour les équipements destinés à être utilisés dans des systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel que le dispositif d'ancrage ou le point d'ancrage soit toujours positionné et que le travail soit effectué de manière à minimiser à la fois le risque de chute et la distance de chute potentielle.
Le produit ne doit être utilisé que conformément aux instructions et aucune modification ne doit lui être apportée.
Il peut être utilisé en combinaison avec tout article approprié aux caractéristiques appropriées et conformément aux normes EN, en tenant compte des limites de chaque équipement individuel.
Dans la mesure du possible, ce produit doit toujours être utilisé par une seule et même personne.

III - ENTRETIEN

Nettoyage des parties métalliques : rincer à l'eau claire et sécher.
Température : Toujours maintenir ce produit à une température inférieure à 50°C afin de ne pas nuire aux performances du produit.
Produits chimiques : mettre le produit au rebut s'il entre en contact avec des réactifs chimiques, des solvants ou des carburants susceptibles d'affecter les performances du produit.

IV - STOCKAGE

Stocker le produit non emballé dans un endroit frais, sec et sombre, à l'abri des sources de chaleur, d'un taux d'humidité élevé, des arêtes tranchantes, des produits corrosifs ou d'autres causes possibles dendommagement.

V - RESPONSABILITÉ

La société BEAL, ou le distributeur, ne pourra être tenu responsable des dommages, blessures ou décès résultant d'une mauvaise utilisation ou de modifications apportées à un produit BEAL.
Il incombe toujours à l'utilisateur de s'assurer qu'il sait comment utiliser en toute sécurité tout équipement fourni par BEAL, qu'il utilise celui-ci uniquement aux fins pour lesquelles l'équipement a été conçu et qu'il applique toutes les procédures de sécurité appropriées.
Avant d'utiliser l'équipement, prenez toutes les mesures nécessaires pour vous familiariser avec les techniques de sauvetage en cas d'urgence.
Vous assumez personnellement tous les risques et toutes les responsabilités liés à vos actions et à vos décisions : si vous n'êtes pas capable ou en mesure de les assumer, n'utilisez pas cet équipement.

VI - GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication.
Sont exclus de la garantie : l'usure normale, les modifications et altérations, les mauvaises condition de stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas conçu.

VII - INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

Ce produit est conçu pour être utilisé dans le cadre d'activités d'escalade, d'alpinisme et de sauvetage.
La poulie est un dispositif permettant de réduire le frottement d'une corde chargée afin de faciliter le levage ou la descente de charges lourdes (voir tableau A).
Avertissement : Ce produit n'est pas destiné aux parcours de cordes, aux tyroliennes ou à l'utilisation sur câbles.

VIII - UTILISATION DU PRODUIT

Le choix de la corde et de la charge appropriée est indiqué dans les tableaux A et B.
Assurez-vous de la compatibilité de ce produit avec les autres composants utilisés conjointement tels que les connecteurs (voir tableau B).
La poulie doit être fixée à un ancrage sûr.
La corde doit passer dans la gorge de la poulie (fig.1).
Pour les poulies doubles (TRANSF'AIR 2 et 2B), les 3 flasques doivent toujours être clipsées (fig.2).
Quelques exemples de poulies sont indiqués dans le tableau C.
L'humidité et le froid peuvent modifier les performances dynamiques de ce produit mais n'ont aucune influence sur sa résistance.
Le port de gants est recommandé lors de l'utilisation des poulies.

IX - CONTRÔLE

Vérifier la rotation de la roue avant utilisation.
Si, après nettoyage, la roue ne tourne pas librement, lubrifiez l'axe de la roue à l'aide d'un lubrifiant à base de silicone.
Avertissement : Un nettoyage et une lubrification sont recommandés après chaque utilisation en milieu marin.
Si, après huilage, le défaut persiste, la poulie doit être mise au rebut.

X - RÉVISION

En plus des contrôles standards requis avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être inspecté annuellement par une personne compétente ; cette inspection doit être consignée sur la fiche d'identification de la poulie.
Veillez à préserver la lisibilité des marquages du produit.
Si l'un des défauts suivants est présent, la poulie doit être immédiatement mise au rebut :
- Dysfonctionnement ou relâchement de la roue sur l'axe,
- Fissures sur les pièces métalliques,
- Déformation permanente d'une pièce métallique,
- Corrosion profonde (qui ne disparaît pas après un léger frottement avec du papier de verre),
- L'utilisation de la roue provoque une réduction détectable de la rainure de la poulie.
N'utilisez pas un produit après une chute importante car il peut avoir été endommagé, même sans dommage extérieur visible.

XI - SIGNIFICATION DES MARQUAGES

Déclaration de conformité UE disponible sur le site web.
Le nom du modèle est inscrit sur l'EPI (voir tableau A).
BEAL – 38780 Pont-Évêque FRANCE: Nom et adresse du fabricant.
Fabriqué en : Pays de production.
EN 12278:2007: Référentiel technique.
MBS / WLL: Résistance à la rupture / Charge maximale d'utilisation (voir tableau B)
⌛: (3) Toujours lire et conserver le mode d'emploi.
CE : Conformité au règlement européen 2016/425 relatif aux EPI, suivi du numéro de l'organisme supervisant le contrôle de la fabrication*.
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type**.
(Voir tableau A)
IdN: Numéro d'identification.
les 4 derniers chiffres indiquent le mois et l'année de fabrication.

XII - DURÉE DE VIE

La durée de vie est illimitée sauf si un défaut apparaît et à condition que des contrôles périodiques soient effectués au moins une fois tous les 12 mois et que les résultats soient consignés dans la fiche d'identification du produit.
Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisation et conservation.
En cas de doute sur la sécurité et la fiabilité du produit, veuillez contacter BEAL ou le distributeur.

Español

I - INFORMACIÓN GENERAL

Estas instrucciones le informan sobre el uso correcto durante toda la vida útil del producto: lea y conserve estas instrucciones.

Português

I - INFORMAÇÕES GERAIS

Estas instruções lhe informam sobre a utilização adequada ao longo da sua vida útil: leia-as e guarde-as.
O revendedor deve fornecer as instruções na língua do país onde o produto é utilizado.

II - UTILIZAÇÃO

Este equipamento é um Equipamento de Proteção Individual utilizado para a proteção contra quedas.
Só pode ser utilizado por pessoas formadas e competentes.
Caso contrário, o utilizador deve estar sob a supervisão direta de uma pessoa formada e competente.
Este manual não lhe ensinará as técnicas de escalada, alpinismo e trabalho em altura ou qualquer outra atividade associada: deverá ter recebido uma instrução qualificada antes de utilizar este produto.
A escalada, e qualquer outra atividade para a qual possam ser utilizados estes produtos, é intrinsecamente perigosa.
As consequências de uma escolha incorreta, um mal uso ou um manutenimento deficiente do equipo podrian provocar danos, lesiones graves o la muerte.
El usuario debe estar médicamente capacitado para controlar su propia seguridad y cualquier posible situación de emergencia.
En el caso de los equipos destinados a ser utilizados en sistemas anticaídas, es esencial para la seguridad que el dispositivo de anclaje o el punto de anclaje se coloquen siempre, y que el trabajo se realice de forma que se minimice tanto el potencial de caídas como la distancia potencial de caída.
El producto sólo debe utilizarse según las instrucciones y no deben realizarse alteraciones en el mismo.
Puede utilizarse junto con cualquier elemento apropiado de especificación adecuada y de acuerdo con las normas EN, teniendo debidamente en cuenta las limitaciones de cada equipo individual.
Si es posible, este producto debe tratarse como personal.

III - MANTENIMIENTO

Limpieza de las partes metálicas: aclarar con agua limpia y secar.
Temperatura: Mantenga siempre este producto por debajo de 50°C para no afectar a su rendimiento.
Productos químicos: retire el producto del servicio si entra en contacto con reactivos químicos, disolventes o combustibles que puedan afectar al rendimiento del producto.

IV - ALMACENAMIENTO

Guárdelo sin embalar en un lugar fresco, seco y oscuro, alejado de fuentes de calor, humedad elevada, bordes afilados, corrosivos u otras posibles causas de daños..

V - RESPONSABILIDAD

La empresa BEAL, o el distribuidor, no aceptarán ninguna responsabilidad por daños, lesiones o muerte resultantes del mal uso o de modificaciones de un producto BEAL.
Siempre es responsabilidad del usuario asegurarse de que comprende el uso correcto y seguro de cualquier equipo suministrado por o de BEAL, de que lo utiliza únicamente para los fines para los que ha sido diseñado y de que practica todos los procedimientos de seguridad adecuados.
Antes de utilizar el equipo, tome todas las medidas necesarias para familiarizarse con las técnicas de rescate en caso de emergencia.
Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades de sus acciones y decisiones: si no puede o no está en condiciones de asumirlos, no utilice este equipo.

VI - GARANTÍA DE 3 AÑOS

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de materiales o de fabricación.
Las limitaciones de la garantía son: desgaste normal, modificaciones o alteraciones, almacenamiento incorrecto, corrosión, daños debidos a accidentes y negligencias, usos para los que este producto no ha sido diseñado.

VII - INFORMACIÓN ESPECÍFICA

Este producto está diseñado para su uso en escalada, alpinismo y rescate.
La polea es un dispositivo para reducir la fricción de una cuerda cargada de modo que las cargas pesadas puedan elevarse o descender más fácilmente (véase la tabla A).
Advertencia: Este producto no está pensado para recorridos con cuerdas, tirolinas o uso en cables.

VIII - USO DEL PRODUCTO

La elección de la cuerda y la carga adecuada se indican en las tablas A y B.
Asegúrese de la compatibilidad de este producto con los demás componentes utilizados conjuntamente, como los conectores (véase la tabla B).
La polea debe fijarse a un anclaje seguro.
La cuerda debe pasar por la ranura de la rueda de la polea (fig.1).
Para las poleas dobles (TRANSF'AIR 2 y 2B) las 3 pestañas deben estar siempre enganchadas (fig.2).
En la tabla C se indican algunos ejemplos de poleas.
La humedad y las bajas temperaturas pueden modificar el comportamiento dinámico de este producto.
Se recomienda el uso de guantes durante la utilización de las poleas.

IX - INSPECCIÓN

Revise la rotación de la rueda antes de utilizarla.
Si después de limpiarla, la rueda no gira libremente, lubrique el eje de la rueda con un lubricante de silicona.
Advertencia: Se recomienda limpiarla y lubricarla después de cada uso en un entorno marino.
Si, después de engrasarla, el defecto persiste, la polea debe retirarse del uso.

X - REVISIÓN

Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser inspeccionado anualmente por una persona competente; el registro de esta revisión debe hacerse en la hoja de vida útil de la polea.
Conserve la legibilidad de las marcas del producto.
Si se presenta alguno de los siguientes defectos, la polea debe ser retirada del servicio inmediatamente:
- Mal funcionamiento o aflojamiento de la rueda en el eje,
- Grietas en piezas metálicas
- Deformación permanente de una pieza metálica
- Corrosión profunda (que no desaparece tras un ligero frotamiento con papel de vidrio)
- El uso de la rueda provoca una reducción detectable de la ranura de la rueda de la polea.
No siga utilizando un producto después de una caída importante porque puede haberse producido un daño, aunque no haya signos externos visibles.

XI - MARCADO

Declaración UE de conformidad disponible en el sitio web.
El nombre del modelo está escrito en el EPI (Ver tabla A).

Türkçe

I - GENEL BİLGİLER

Bu talimatlar, ürünün kullanım ömrü süresinde doğru kullanımı hakkında size bilgilendirir: bu talimatları okuyun ve bir yerde saklayın.
Perakendeci, kullanıma kılavuzunu dilinde bulundurmalıdır.
Bu talimatlar size kaynakçıdan, dağcılık veya kurtarma faaliyetlerinde kullanılan kişisel koruma donanımı olan bir ürünün kullanımıyla ilgili temel bilgileri sağlamaz: bu faaliyetlerle ilgili ayrıntılı eğitimler ve bu ürünün kullanımıyla ilgili uygulamalardan önce; ve ürünün kullanımı sırasında ortaya çıkan herhangi bir sorunlu durumda bu talimatlara bakılmalıdır.
BEAL tarafından veya BEAL'dan yetkilendirilmiş kişilerin kişisel koruyucu teçhizatı olduğu belirtilmiştir.
BEAL Eğitim ve Teknik Bilgi Merkezi (CTRANSFAIR ; Uluslararası Dağcılık Federasyonu (UIAA) 2 ve 28) Bonlieu 74 Annecy Cedex Fransa adresinde yer almaktadır.
Malaka Bolcharum bazı ortelerden geçmiş olabilir.
Nem ve soğuk bir ürünün dinamik performansını olumsuz etkileyebilir.
Kullanılması önerilir.

II - KULLANIM

Bu belgenin dünyene kayı Kormna için kullanılan bir kişisel korunucu donanımı olan ürünün (Bkz. Tablo 1) kullanılmasına veya kullanılmasına veya elim durumunda kullanılmasına veya kullanılmamasına ilişkin kişi veyinci ve kullanıcıya ait bir sorumluluk kabul etmemeyecektir.
BEAL tarafından veya BEAL'dan yetkilendirilmiş kişilerin kişisel koruyucu teçhizatı olduğu belirtilmiştir.
Bu ürünün kullanılmasından önce; acil durumda kurtarma ekibinden gelecek yardımı ile birlikte bu ürünü kullanılmalıdır.
Bu belgenin dünyene kayı Kormna için kullanılan bir kişisel koruyucu donanımı olan ürünün (Bkz. Tablo 1) kullanılmasına veya elim durumunda kullanılmasına veya kullanılmamasına ilişkin kişi veyinci ve kullanıcıya ait bir sorumluluk kabul etmemeyecektir.
BEAL Eğitim ve Teknik Bilgi Merkezi (CTRANSFAIR ; Uluslararası Dağcılık Federasyonu (UIAA) 2 ve 28) Bonlieu 74 Annecy Cedex Fransa adresinde yer almaktadır.
Malaka Bolcharum bazı ortelerden geçmiş olabilir.
Nem ve soğuk bir ürünün dinamik performansını olumsuz etkileyebilir.
Kullanılması önerilir.

III - BAKIM

Metalik parçaları temizlemek için Bir gözlemlemiştir.
Bu ürünün kontrolünün gibi bilikte kullanılan diğer bileşenlerle ürünün dağılmasından oluşan (Bkz. Tablo 2) kullanılmasına veya elim durumunda kullanılmasına veya kullanılmamasına veya kullanılmamasına veya kullanılmam

BEAL – 38780 Pont-Évêque
FRANCE: Nombre y dirección del fabricante.
Made in: País de producción.
EN 12278:2007: Referencia técnica.
MBS / WLL: Resistencia a la ruptura / Carga máxima de trabajo (Ver tabla B)
: Lea y siga siempre las advertencias e instrucciones.
CE: Conformidad con el reglamento europeo 2016/425 sobre EPI, seguido del número de la organización que supervisa el control de la fabricación*. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo**.
(Ver tabla A)
IdN: Número de identificación.
Los últimos 4 dígitos indican el mes y el año de fabricación.

XII - DURACIÓN

Su vida útil es ilimitada salvo que aparezca algún defecto y siempre que se realicen revisiones periódicas al menos una vez cada 12 meses y se registren los resultados en la ficha de vida útil del producto..
Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño a los componentes del producto, contacto con sustancias químicas, temperatura elevada, exposición prolongada a los rayos ultravioletas, abrasiones, cortes, impactos violentos, errores durante la utilización y mantenimiento.
En caso de duda sobre la seguridad y fiabilidad del producto, póngase en contacto con BEAL o con el distribuidor.

Italiano

I - INFORMAZIONI GENERALI

Queste istruzioni ti informano sull'uso corretto durante tutta la vita del prodotto: leggi e conserva queste istruzioni.
Il rivenditore deve fornire il manuale di istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto deve essere utilizzato.

II - USO

Questa attrezzatura è un dispositivo di protezione individuale utilizzato per la protezione anticaduta.
Questa apparecchiatura deve essere utilizzata solo da persone addestrate e competenti.
In caso contrario, l'utente deve essere sotto supervisione diretta di una persona formata e competente.
Questo avviso non ti insegnerà le tecniche per l'arrampicata, l'alpinismo e il lavoro in quota o qualsiasi altra attività associata: devi aver ricevuto istruzioni qualificate prima di utilizzare questo prodotto.
L'arrampicata e qualsiasi altra attività per la quale questi prodotti possono essere utilizzati è intrinsecamente pericolosa.
Le conseguenze di una selezione errata, un uso improprio o una cattiva manutenzione dell'apparecchiatura potrebbero causare danni, lesioni gravi o morte.
L'utente deve essere in grado dal punto di vista medico di controllare la propria sicurezza e qualsiasi possibile situazione di emergenza.
Per le attrezzature destinate all'uso nei sistemi di arresto caduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo di ancoraggio o il punto di ancoraggio siano sempre posizionati e il lavoro svolto in modo tale da ridurre al minimo sia il potenziale di caduta sia la potenziale distanza di caduta.
Il prodotto deve essere utilizzato solo secondo le istruzioni e non deve essere apportata alcuna modifica.
Può essere utilizzato in combinazione con qualsiasi elemento appropriato di specifica adeguata e secondo gli standard EN, tenendo in debita considerazione i limiti di ogni singola apparecchiatura.
Se possibile, questo prodotto dovrebbe essere trattato come personale.

III - MANUTENZIONE

Pulizia delle parti metalliche: sciacquare con acqua pulita e poi asciugare.
Temperatura: Mantenere sempre questo prodotto sotto i 50°C in modo da non avere ripercussioni sulle prestazioni del prodotto.
Sostanze chimiche: ritirare il prodotto dal servizio se viene a contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti che potrebbero influire sulle prestazioni del prodotto.

IV - CONSERVAZIONE

Conservare disimballato in un luogo fresco, asciutto e buio, lontano da fonti di calore, elevata umidità, spigoli vivi, sostanze corrosive o altre possibili cause di danneggiamento.

V - RESPONSABILITA

La società BEAL, o il distributore, non accetterà alcuna responsabilità per danni, lesioni o morte derivanti da un uso improprio o da modifiche apportate a un prodotto BEAL.
È sempre responsabilità dell'utente assicurarsi di aver compreso l'uso corretto e sicuro di qualsiasi apparecchiatura fornita da o da BEAL, di utilizzarla solo per gli scopi per i quali è stata progettata e di applicare tutte le procedure di sicurezza adeguate.
Prima di utilizzare l'attrezzatura, adottare tutte le misure necessarie per familiarizzare con le tecniche di soccorso in caso di emergenza.
Ti assumi personalmente tutti i rischi e le responsabilità delle tue azioni e decisioni: se non sei in grado o non sei in grado di assumerle, non utilizzare questa attrezzatura.

VI - 3 ANNI DI GARANZIA

Questo prodotto è garantito per 3 anni contro qualsiasi difetto di materiale o fabbricazione.
Le limitazioni della garanzia sono: normale usura, modifiche o alterazioni, conservazione errata, corrosione, danni dovuti a incidenti e negligenza, usi per i quali questo prodotto non è destinato.

VII - INFORMAZIONE SPECIFICA

Questo prodotto è progettato per essere utilizzato in arrampicata, alpinismo e soccorso.
La puleggia è un dispositivo per ridurre l'attrito di una fune caricata in modo da poter sollevare o abbassare più facilmente carichi pesanti (vedi Tabella A).
Attenzione: Questo prodotto non è destinato a percorsi su funi, traversate tirolesi o utilizzo su cavi.

VIII - USO DEL PRODOTTO

La scelta della fune e del carico idoneo sono riportate nelle Tabelle A e B.
Garantire la compatibilità di questo prodotto con gli altri componenti usati insieme come i connettori (Vedi tabella B).
La puleggia deve essere fissata ad un ancoraggio sicuro.
La fune deve scorrere nella gola della puleggia (fig.1).
Per le pulegge doppie (TRANSF'AIR 2 e 2B) le 3 flange devono essere sempre agganciate (fig.2).
Alcuni esempi di pulegge sono indicati nella Tabella C.
Umidità e basse temperature possono modificare le prestazioni dinamiche di questo prodotto.
Si consiglia l'uso di guanti durante l'utilizzo delle pulegge.

IX - ISPEZIONE

Controllare la rotazione della rotella prima dell'uso.
Se dopo la pulizia la ruota non gira liberamente, lubrificare l'asse della rotella con un lubrificante al silicone.
Avvertenze: La pulizia e la lubrificazione sono consigliate dopo ogni utilizzo in ambiente marino.
Se dopo l'oliatura il difetto persiste, la puleggia deve essere messa fuori uso.

X - REVISIONE

Oltre alla normale ispezione richiesta prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere ispezionato annualmente da una persona competente; la registrazione di questo controllo va fatta sul foglio di vita della puleggia.
Preservare la leggibilità delle marcature del prodotto.
Se è presente uno dei seguenti difetti, la puleggia deve essere ritirata immediatamente dal servizio:
- Malfunzionamento o allentamento della ruota sull'asse,
- Crepe su parti metalliche
- Deformazione permanente di una parte metallica
- Corrosione profonda (che non scompare dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)
- L'uso della rotella provoca una sensibile riduzione della scanalatura nella puleggia della rotella.
Non continuare a utilizzare un prodotto dopo una caduta grave perché potrebbero essersi verificati danni, anche se non sono visibili segni esterni.

XI - CONTRASSEGNI

EU Dichiarazione di conformità disponibile sul sito web.
Il nome del modello è scritto sul DPI (Vedi tabella A).
BEAL – 38780 Pont-Évêque
FRANCE: Nome e indirizzo del produttore.
Made in: Paese di produzione.
EN 12278:2007: Referenza tecnica.
MBS / WLL: Resistenza alla rottura / Carico massimo di esercizio (Vedi tabella B)
: Leggere e seguire sempre le avvertenze e le istruzioni.
CE: Conformità al regolamento europeo 2016/425 sui DPI, seguito dal numero dell'organismo che sovrintende al controllo della fabbricazione*.
Ente riconosciuto che interviene nell'esame CE tipo**.
(Vedi tabella A)
IdN: Numero identificativo.
Le ultime 4 cifre indicano il mese e l'anno di produzione.

XII - DURATA DI VITA

La durata è illimitata a meno che non si manifesti alcun difetto e a condizione che vengano effettuati controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi e che i risultati siano registrati nella scheda di vita del prodotto.
I seguenti fattori possono ridurre la durata del prodotto: uso intenso, danni ai componenti del prodotto, contatto con sostanze chimiche, alte temperature, strappi e abrasioni, urti violenti, mancata manutenzione consigliata.
In caso di dubbio sulla sicurezza e affidabilità del prodotto, contattare BEAL o il distributore.

Deutsch

I - ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Diese Anleitung informiert Sie über den richtigen Gebrauch während der gesamten Lebensdauer des Produkts: Lesen und bewahren Sie diese Anleitung auf.
Der Händler muss die Gebrauchsanweisung in der Sprache des Landes aushändigen, in dem das Produkt verwendet werden soll.

II - GEBRAUCH

Diese Ausrüstung ist eine persönliche Schutzausrüstung, die zur Absturzsicherung verwendet wird.
Diese Ausrüstung sollte nur von geschulten und kompetenten Personen verwendet werden.
Andernfalls sollte der Benutzer unter direkter Aufsicht einer geschulten und kompetenten Person stehen.
Dieser Hinweis vermittelt Ihnen nicht die Techniken für das Klettern, Bergsteigen und Arbeiten in der Höhe oder andere damit verbundene Aktivitäten: Sie müssen vor der Verwendung dieses Produkts eine qualifizierte Einweisung erhalten haben.
Das Klettern und jede andere Aktivität, für die diese Produkte verwendet werden können, ist von Natur aus gefährlich.
Die Folgen einer falschen Auswahl, eines Missbrauchs oder einer schlechten Wartung der Ausrüstung können zu Schäden, schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
Der Benutzer muss gesundheitlich in der Lage sein, seine eigene Sicherheit und eventuelle Notfallsituationen zu kontrollieren.
Bei Ausrüstungen, die für die Verwendung in Absturzsicherungssystemen vorgesehen sind, ist es für die Sicherheit unerlässlich, dass die Anschlageinrichtung oder der Anschlagpunkt immer so positioniert und die Arbeit so ausgeführt wird, dass sowohl die Absturzgefahr als auch die potenzielle Absturzdistanz minimiert wird.
Das Produkt darf nur entsprechend den Anweisungen verwendet werden und es dürfen keine Änderungen daran vorgenommen werden.
Es kann in Verbindung mit allen geeigneten Gegenständen mit geeigneter Spezifikation und gemäß den EN-Normen verwendet werden, wobei die Grenzen jedes einzelnen Ausrüstungsgegenstandes zu berücksichtigen sind.
Wenn möglich, sollte dieses Produkt wie ein persönliches behandelt werden.

III - INSTANDHALTUNG

Reinigung der Metallteile: mit klarem Wasser abspülen und anschließend trocknen.
Temperatur: Halten Sie dieses Produkt immer unter 50°C, um die Leistung des Produkts nicht zu beeinträchtigen.
Chemikalien: Das Produkt darf nicht mehr verwendet werden, wenn es mit chemischen Reagenzien, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Kontakt kommt, die die Leistung des Produkts beeinträchtigen könnten.

IV - LAGERUNG

Lagern Sie das unverpackte Produkt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort, fern von Wärmequellen, hoher Luftfeuchtigkeit, scharfen Kanten, ätzenden Stoffen oder anderen möglichen Ursachen für Schäden.

V - HAFTUNG

Die Firma BEAL oder der Vertreiber übernehmen keine Verantwortung für Schäden, Verletzungen oder Todesfälle, die durch den Missbrauch oder die Veränderung eines BEAL-Produkts entstehen.
Es liegt immer in der Verantwortung des Nutzers/der Nutzerin, sicherzustellen, dass er/sie die ordnungsgemäße und sichere Verwendung aller von BEAL gelieferten Geräte versteht, dass er/sie sie nur für die Zwecke verwendet, für die sie bestimmt sind, und dass er/sie alle ordnungsgemäßen Sicherheitsverfahren einhält.
Bevor Sie die Ausrüstung benutzen, machen Sie sich mit den Rettungstechniken für den Notfall vertraut.
Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die Verantwortung für Ihre Handlungen und Entscheidungen: Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese zu übernehmen, dürfen Sie dieses Produkt nicht benutzen.

VI - 3 JAHRE GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 3 Jahren auf Material- und Herstellungsfehler.
Einschränkungen der Garantie sind: normaler Verschleiß, Modifikationen oder Veränderungen, unsachgemäße Lagerung, Korrosion, Schäden durch Unfälle und Fahrlässigkeit, Verwendungen, für die das Produkt nicht ausgelegt ist.

VII - SPEZIFISCHE INFORMATIONEN

Dieses Produkt ist für den Einsatz beim Klettern, im Alpinismus und im Rettungswesen konzipiert.
Die Umlenkrolle ist eine Vorrichtung zur Verringerung der Reibung eines belasteten Seils, damit schwere Lasten leichter angehoben oder abgesenkt werden können (siehe Tabelle A).
Achtung: Dieses Produkt ist nicht für Hochseilgärten, Tiroler Traversen oder die Verwendung an Seilen geeignet.

VIII - PRODUKTNUTZEN

Die Auswahl des Seils und die geeignete Belastung sind in den Tabellen A und B angegeben.
Vergewissern Sie sich, dass dieses Produkt mit den anderen Komponenten, die zusammen verwendet werden, wie z. B. Steckern, kompatibel ist (siehe Tabelle B).
Die Umlenkrolle muss an einem sicheren Anker befestigt werden.
Das Seil muss in der Rille der Umlenkrolle laufen (Abb. 1).
Bei den Doppelrollen (TRANSF'AIR 2 und 2B) müssen die 3 Flansche immer eingeklipst werden (Abb.2).
Einige Beispiele für Flaschenzüge sind in Tabelle C aufgeführt.
Luftfeuchtigkeit und kalte Temperaturen können die dynamische Leistung dieses Produkts verändern.
Die Verwendung von Handschuhen wird bei der Benutzung von Flaschenzügen empfohlen.

IX - INSPEKTION

Prüfen Sie vor der Benutzung, ob sich das Rad dreht.
Wenn sich das Rad nach der Reinigung nicht frei drehen lässt, schmieren Sie die Achse des Rades mit einem Silikonschmiermittel.
Hinweis: Nach jedem Einsatz in einer Meeresumgebung wird eine Reinigung und Schmierung empfohlen.
Wenn der Defekt nach dem Einölen weiterhin besteht, muss die Rolle außer Betrieb genommen werden.

X - REVISION

Zusätzlich zu der normalen Inspektion, die vor, während und nach jedem Gebrauch erforderlich ist, sollte dieses Produkt jährlich von einer sachkundigen Person überprüft werden; die Aufzeichnung dieser Kontrolle sollte auf dem Lebensblatt der Umlenkrolle erfolgen.
Bewahren Sie die Lesbarkeit der Kennzeichnungen des Produkts.
Wenn einer der folgenden Mängel vorliegt, sollte die Seilrolle sofort aus dem Verkehr gezogen werden:
- Fehlfunktion oder Lockerung der Rolle auf der Achse,
- Risse an Metallteilen
- Dauerhafte Verformung eines Metallteils
- Tiefe Korrosion (die nach leichtem Abreiben mit Glaspapier nicht verschwindet)
- Die Verwendung der Rolle führt zu einer spürbaren Verkleinerung der Rille in der Seilrolle.
Verwenden Sie ein Produkt nach einem schweren Sturz nicht weiter, da es beschädigt sein könnte, auch wenn keine äußeren Anzeichen sichtbar sind.

XI - MARKIERUNG

EU Die Konformitätserklärung finden Sie auf der folgenden Website.
Die Modellbezeichnung steht auf der PSA (siehe Tabelle A).
BEAL – 38780 Pont-Évêque FRANCE: Name und Adresse des Herstellers.
Made in: Produktionsland.
EN 12278:2007: Technische Hinweise
MBS / WLL: Bruchfestigkeit / maximale Tragfähigkeit (siehe Tabelle B)
: Lesen und befolgen Sie stets alle Warnhinweise und Anweisungen.
CE: Konformität mit der europäischen Verordnung 2016/425 über PSA, gefolgt von der Nummer der Organisation, die die Kontrolle der Herstellung überwacht*.
Notifizierte Stelle für CE-Baumusterprüfung**.
(Siehe Tabelle A)
IdN: Identifikationsnummer.
Die letzten 4 Ziffern geben den Monat und das Jahr der Herstellung an.

XII - LEBENSDAUER

Die Lebensdauer ist unbegrenzt, sofern kein Defekt auftritt und sofern mindestens alle 12 Monate eine regelmäßige Kontrolle durchgeführt wird und die Ergebnisse im Lebenslauf des Produkts festgehalten werden.
Die folgenden Einflüsse können aber die Lebensdauer des Produktes verkürzen: Intensive Benützung, Schäden an Teilen des Produktes, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, Abscheuerungen, UV-Strahlung, Einschnitte, heftige Stöße, Gebrauchs- und Lagerungsfehler.
Im Falle von Zweifeln an der Sicherheit und Zuverlässigkeit des Produkts wenden Sie sich bitte an BEAL oder den Händler.

Português

I - INFORMAÇÕES GERAIS

Estas instruções informam acerca da utilização correta ao longo da vida útil do produto: leia e guarde estas instruções.
O distribuidor deve facultar o manual de instruções na língua do país em que o produto vai ser utilizado.

II - UTILIZAÇÃO

Este equipamento é um equipamento de proteção individual utilizado para proteção antiqueda.
Este equipamento só deve ser utilizado por pessoas devidamente competentes e com formação.
Caso contrário, quem o utiliza deve estar sob a supervisão direta de uma pessoa devidamente competente e com formação.
Este aviso não irá ensinar-lhe técnicas de escalada, alpinismo e de trabalho em altura ou qualquer outra atividade associada: você deve ter tido instruções qualificadas antes de poder usar este produto.
A escalada, e qualquer outra atividade para a qual estes produtos possam ser utilizados, é inerentemente perigosa.
As consequências de uma seleção incorreta, má utilização ou má manutenção do equipamento podem resultar em danos, lesões graves ou morte.
Quem o utiliza deve ter a capacidade médica para controlar a sua própria segurança e eventuais situações de emergência.
No caso dos equipamentos que se destinam a serem utilizados em sistemas antiqueda, é essencial, por motivos de segurança, que o dispositivo de ancoragem ou o ponto de ancoragem sejam sempre posicionados e que os trabalhos sejam realizados de forma a minimizar tanto o potencial de queda como a distância potencial de queda.
O produto só deve ser utilizado de acordo com as instruções e não devem ser efetuadas alterações ao mesmo.
Pode ser utilizado em conjunto com quaisquer artigos adequados de especificação adequada e em conformidade com as normas EN, tendo devidamente em conta as limitações de cada equipamento.
Se possível, este produto deve ser tratado como sendo pessoal.

III - MANUTENÇÃO

Limpeza das partes metálicas: enxague em água limpa e depois seque.
Temperatura: Mantenha este produto sempre abaixo dos 50°C, para não afetar o desempenho do produto.
Produtos químicos: retire o produto de serviço se entrar em contacto com reagentes químicos, solventes ou combustíveis que possam afetar o desempenho do produto.

IV - ARMAZENAGEM

Guarde desembalado num local fresco, seco e escuro, afastado de fontes de calor, humidade alta, arestas vivas, agentes corrosivos ou outras possíveis causas de danos.

V - RESPONSABILIDADE

A empresa BEAL, ou o distribuidor, não aceitará qualquer responsabilidade por danos, lesões ou morte resultantes da utilização indevida ou de modificações dum produto BEAL.
É sempre da responsabilidade de quem o utiliza garantir que compreende o uso correto e seguro de qualquer equipamento facultado por ou proveniente da BEAL, que o use somente para os efeitos para os quais foi concebido e que ponha em pratica todos os procedimentos de segurança adequados.
Antes de usar o equipamento, tome todas as medidas necessárias para se familiarizar com as técnicas de resgate caso ocorra uma emergência.
Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidades das suas ações e decisões: se não é capaz ou não está em posição de assumi-los, então, não use este equipamento.

VI - GARANTIA DE 3 ANOS

Este produto tem uma garantia de 3 anos contra qualquer defeito de material ou fabrico.
As limitações de garantia são: desgaste normal, modificações ou alterações, armazenamento incorreto, corrosão, danos devido a acidentes e negligência, usos para os quais este produto não foi concebido.

VII - INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS

Este produto é concebido para ser usado em escalada, alpinismo e resgate.
A roldana é um dispositivo que se destina a reduzir o atrito de uma corda com carga nela, de modo a que as cargas pesadas possam ser mais facilmente elevadas ou baixadas (ver Tabela A).
Advertência: Este produto não se destina a cursos de cordas, à tirolesa ou a uso em cabos.

VIII - UTILIZAÇÃO DO PRODUTO

A escolha da corda e a carga adequada são mostradas nas Tabelas A e B.
Garanta a compatibilidade deste produto com os outros componentes utilizados em conjunto, tais como conectores (ver tabela B).
A roldana deve ser acoplada a uma âncora segura.
A corda deve correr na ranhura da roldana (fig.1).
No caso de roldanas duplas (TRANSF'AIR 2 e 2B) as 3 flanges devem ser sempre cortadas (fig.2).
Alguns exemplos de blocos de roldanas estão indicados na Tabela C.
A humidade e as temperaturas frias podem alterar o desempenho dinâmico deste produto.
É recomendado o uso de luvas durante o uso de roldanas.

IX - INSPEÇÃO

Verifique a rotação da roda antes de a usar.
Se após a limpeza, a roda não girar livremente, lubrifique o eixo da roda com um lubrificador de silicone.
Observação: É recomendada a limpeza e lubrificação após cada uso em ambiente marinho.
Se, após a lubrificação, o defeito persistir, a roldana deve ser deixada de ser usada.

X - REVISÃO

Para além da inspeção normal exigida antes, durante e após cada utilização, este produto deve ser inspecionado anualmente por uma pessoa competente; o registo desta verificação deve ser efetuado na ficha de vida da roldana.
Preserve a legibilidade das marcações do produto.
Se algum dos seguintes defeitos estiver presente, a roldana deve ser retirada de serviço imediatamente:
- mau funcionamento ou abrandamento da roda do eixo,
- Rachaduras nas peças metálicas
- Deformação permanente de uma parte metálica
- Corrosão profunda (que não desaparece após esfregar levemente uma lixa)
- O uso da roda provoca uma redução detetável do sulco na roda da roldana.
Não continue a utilizar um produto após uma queda grande pois podem ter ocorrido danos, mesmo que não sejam visíveis sinais externos.

XI - MARCAÇÃO

EU Declaração de conformidade disponível no website.
O nome do modelo está escrito no EPI (ver tabela A).
BEAL – 38780 Pont-Évêque FRANCE: Nome e endereço do fabricante.
Made in: País de produção.
EN 12278:2007: Referencial técnico.
MBS / WLL: Resistência à rutura / Carga máxima de trabalho (ver tabela B)
: Leia e siga sempre as advertências e instruções.
CE: Conformidade com o regulamento europeu 2016/425 relativo a EPIs, seguido do número de entidades que supervisionam o controlo da produção*.
Organismo notificado para exame CE de tipo**.
(Ver tabela A)
IdN: Número de identificação.
Os 4 últimos dígitos indicam o mês e ano de fabrico.

XII - VIDA ÚTIL

O tempo de vida é ilimitado, a menos que surja algum defeito e desde que sejam efetuadas verificações periódicas pelo menos uma vez a cada 12 meses e os resultados sejam registados na ficha de vida do produto.
Os seguintes factores podem reduzir a vida útil do produto : uso intensivo, danos nos componentes do produto, contacto com substâncias químicas, temperaturas elevadas, abrasões e cortes, impactos violentos, falhas de manutenção conforme recomendado.
Em caso de dúvida quanto à segurança e fiabilidade do produto, por favor, contacte a BEAL ou o distribuidor.

Svenska

I - ALLMÄN INFORMATION

Dessa anvisningar informerar dig om korrekt användning under produktens hela livslängd: läs och spara dessa anvisningar.
Återförsäljaren måste tillhandahålla bruksanvisningen på språket i det land där produkten ska användas.

II - ANVÄNDNING

Denna utrustning är en personlig skyddsutrustning som används för fallskydd.
Utrustningen får endast användas av utbildade och kompetenta personer.
I annat fall ska användaren stå under direkt övervakning av en utbildad och kompetent person.
Detta meddelande lär dig inte tekniken för klättring, alpinism och arbete på hög höjd eller någon annan tillhörande aktivitet: du måste ha fått kvalificerad undervisning innan du använder denna produkt.
Klättring, och alla andra aktiviteter för vilka dessa produkter kan användas, är i sig farliga.
Konsekvenserna av felaktigt val, felaktig användning eller dåligt underhåll av utrustningen kan leda till skada, allvarlig skada eller dödsfall.
Användaren måste vara medicinskt kapabel att kontrollera sin egen säkerhet och eventuella nödsituationer.
För utrustning som är avsedd att användas i fallskyddssystem är det av säkerhetsskäl viktigt att förankringsanordningen eller förankringspunkten alltid placeras och att arbetet utförs på ett sådant sätt att både risken för fall och det potentiella fallavståndet minimeras.
Produkten får endast användas enligt anvisningarna och inga ändringar får göras i den.
Den kan användas tillsammans med andra lämpliga produkter med lämplig specifikation och i enlighet med EN-standarderna, med vederbörlig hänsyn till begränsningarna hos varje enskild utrustning.
Om möjligt bör denna produkt behandlas som personlig.

III - UNDERHÅLL

Rengöring av metalldelar: Skölj i rent vatten och torka sedan.
Temperatur: Förvara alltid produkten under 50 °C för att inte påverka produktens prestanda.
Kemikalier: Ta produkten ur bruk om den kommer i kontakt med kemiska reagenser, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka produktens prestanda.

IV - FÖRVARING

Förvara oförpackad på en sval, torr och mörk plats bort från värmekällor, hög luftfuktighet, vassa kanter, frätande ämnen eller andra möjliga orsaker till skador.

V - ANSVAR

Företaget BEAL, eller distributören, tar inget ansvar för skador, personskador eller dödsfall till följd av felaktig användning av eller ändringar av en BEAL-produkt.
Det är alltid användarens ansvar att se till att han/hon förstår den korrekta och säkra användningen av all utrustning som levereras av eller från BEAL, att han/hon endast använder den för de ändamål för vilka den är konstruerad och att han/hon tillämpar alla korrekta säkerhetsrutiner.
Innan du använder utrustningen ska du vidta alla nödvändiga åtgärder för att bekanta dig med räddningstekniker om en nödsituation skulle uppstå.
Du tar personligen på dig alla risker och allt ansvar för dina handlingar och beslut: om du inte kan eller är i stånd att ta på dig dessa, använd inte denna utrustning.

VI - 3 ÅRS GARANTI

Denna produkt har 3 års garanti mot eventuella brister i material eller tillverkning.
Begränsningar av garantin är: normalt slitage, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, korrosion, skador på grund av olyckor och oaktsamhet, användning för vilken produkten inte är avsedd.

VII - SÄRSKILD INFORMATION

Denna produkt är avsedd att användas vid klättring, alpinism och räddning.
Remskivan är en anordning för att minska friktionen i ett belastat rep så att tunga laster lättare kan lyftas eller sänkas (se tabell A).
Varning: Den här produkten är inte avsedd för repbanor, tyrolerbanor eller användning på kablar.

VIII - PRODUKTANVÄNDNING

Valet av rep och lämplig belastning visas i tabellerna A och B.
Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra komponenter som används tillsammans, t.ex. kopplingar (se tabell B).
Remskivan måste fästas på ett säkert ankare.
Repet måste löpa i rännan på remskivehjulet (fig.1).
För dubbla remskivorna (TRANSF'AIR 2 och 2B) måste de tre flänsarna alltid klippas fast (fig.2).
Några exempel på remskiveblock anges i tabell C.
Fuktighet och kalla temperaturer kan förändra produktens dynamiska prestanda.
Användning av handskar rekommenderas vid användning av remskivor.

IX - INSPEKTIONER

Kontrollera hjulets rotation före användning.
Om hjulet efter rengöring inte vrider sig fritt ska du smörja hjulets axel med en silikonsmörjmedel.
Notera: Rengöring och smörjning rekommenderas efter varje användning i en marin miljö.
Om felet kvarstår efter oljning måste remskivan tas ur bruk.

X - REVISION

Utöver den normala inspektion som krävs före, under och efter varje användning bör denna produkt inspekteras av en kompetent person årligen; registreringen av denna kontroll bör göras på remskivans livslängd.
Bevara läsbarheten hos produktens märkningar.
Om någon av följande defekter föreligger ska remskivan omedelbart tas ur bruk:
- Fel eller slapphet i hjulet på axeln,
- Sprickor på metalldelar.
- Permanent deformation av en metalldel.
- Djup korrosion (som inte försvinner efter en lätt gnidning med glaspapper).
- Hjulets användning orsakar en påvisbar minskning av spåret i remskivehjulet.
Fortsätt inte att använda en produkt efter ett större fall eftersom skador kan ha uppstått, även om inga yttre tecken är synliga.

XI - MARKERINGAR

EU förklaring om överensstämmelse finns på webbplatsen nedan.
Model name is written on the PPE (See table A).
BEAL – 38780 Pont-Évêque FRANCE: Tillverkarens namn och adress.
Made in: Produktionsland.
EN 12278:2007: Teknisk referens.
MBS / WLL: Breaking strength / Maximum working load (See table B)
: Läs och följ alltid varningar och instruktioner.
CE: Överensstämmelse med EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning, följt av numret på den organisation som övervakar tillverkningskontrollen*.
Testorgan som utför CE typ-test**.
(se tabell A)
IdN: Identifieringsnummer.
Sista 4 siffror indikerar tillverkningsmånad och år.

XII - LIVSLÄNGD

Livslängden är obegränsad om inget fel uppstår och under förutsättning att regelbundna kontroller görs minst en gång var 12:e månad och att resultaten registreras i produktens livscykelblad.
Följande faktorer kan förkorta produktens livslängd: intensiv användning, skadade komponenter, kontakt med kemikalier, höga temperaturer, frätning, våldsamma stötar, felaktig skötsel (ej enligt rekommendationer).
Om du tvivlar på produktens säkerhet och tillförlitlighet, kontakta BEAL eller distributören.

Norsk

I - GENERELL INFORMASJON

Disse instruksjonene informerer deg om riktig bruk gjennom hele produktets levetid: les og behold disse instruksjonene.
Forhandleren må gi bruksanvisningen på språket i landet der produktet skal brukes.

II - BRUK

Dette utstyret er et personligt verneutstyr som brukes til fallsikring.
Dette utstyret skal bare brukes av trente og kompetente personer.
Ellers bør brukeren være under direkte tilsyn av en opplært og kompetent person.
Denne kunngjøringen vil ikke lære deg teknikker for klatring, alpinisme og arbeid i høyden eller annen tilknyttet aktivitet: du må ha mottatt kvalifisert instruksjon før du bruker dette produktet.
Klatring, og enhver annen aktivitet som disse produktene kan brukes til, er iboende farlig.
Konsekvensene av feil valg, misbruk eller dårlig vedlikehold av utstyr kan føre til skade, alvorlig personskade eller død.
Brukeren skal være medisinsk i stand til å kontrollere egen sikkerhet og eventuelle nødsituasjoner.
For utstyr, der er beregnet til brug i faldstop-systemer, er det vigtigt for sikkerheden, at ankeranordningen eller ankerpunktet altid skal være positioneret og arbejdet udført på en sådan måde, at risikoen for fald og den potentielle faldedistance minimeres
Dette produkt bør kun bruges som beskrevet, og der må ikke gøre ændringer på det.
Det kan bruges sammen med andre passende genstande af passende specifikation og i overensstemmelse med EN-standarderne med retmæssig hensynstagen til hvert enkelt stykke udstyrs begrænsninger.
Hvis muligt skal dette udstyr behandles som personligt.

III - VEDLIGEHOLDELSE

Rengøring af de metalliske dele: skyl i rent vand og lad tørre
Temperatur: Hold altid dette produkt under 50°C så produktets præstationsevne ikke bliver påvirket.
Kemikalier: tag produktet ud af service, hvis det kommer i kontakt med kemiske blandinger, opløsninger eller brændstof, hvis det kan påvirke produktets præstationsevne.

IV - OPBEVARING

Opbevares udpakket et koldt, tørt og mørkt sted væk fra varmekilder, høj fugtighed, skarpe kanter, syrer eller andre mulige kilder til skade.

V - ANSVAR

Virksomheden BEAL eller forhandleren vil ikke tage noget ansvar for ødelæggelse, skade eller død, der er opstået som resultat af misbrug eller modificering på et BEAL-produkt
Det er altid brugerens ansvar at sikre sig, de forstår den korrekte og sikre brug af alt udstyr af eller fra BEAL, at de kun bruger det til de formål. det er lavet til og at følger alle de korrekte sikkerhedsprocedurer.
Inden udstyret tages i brug, skal du tage alle de nødvendige skridt for at gøre dig bekendt med redningstekniker hvis en nødsituation skulle opstå
Du påtager dig personligt al risiko og ansvar for dine handlinger og beslutninger: Hvis du ikke kan eller ikke er i en position til at påtage dig det, skal du ikke bruge dette udstyr.

VI - 3 ÅRS GARANTI

Der ydes 3 års garanti imod materiale- samt produktionsfejl.
Begrænsning af garantien er: normal slitage, ændringer eller modificeringer, forkert opbevaring, korrosion, skade på grund af ulykke og negligering, brug af produktet som det ikke er designet til.

VII - SPECIFIK INFORMATION

Dette produkt er designet for at blive brugt til, klatring, bjergbestigning og redning.
Pulley er et værktøj, som reducerer friktion på et belastet reb, så tung vægt lettere kan løftes eller sænkes (se Tabel A).
Advarsel: Dette produkt er ikke beregnet til rebkurser, Tyrolsk travers eller brug på kabler.

VIII - BRUG AF PRODUKTET

Valget af reb og passende vægt er vist i Tabel A og B.
Sørg for at dette produkt er kompatibelt med de andre komponenter der bruges samtidigt, så som stik (Se tabel B).
Pulleyen skal fastgøres til et sikkert anker.
Rebet skal køre i pulleyhjulets bane (fig.1).
For dobbeltpulleys (TRANSF'AIR 2 og 2B) skal de 3 flancer altid være klikkede (fig.2).
Nogle eksempler på pulleystoppere er vist i tabel C.
Fugtighed og kolde temperature kan forandre dette produkts dynamiske temperatur.
Det anbefales at bruge handsker når man bruger pulleys.

IX - INSPEKTIONER

Check hjulets rotation inden brug.
Hvis hjulet ikke roterer frit efter rengøring, skal hjulets aksler smøres med silikonesmøring.
Bemærk: Rengøring og smøring anbefales efter hvert brug i maritimt miljø.
Hvis defekten stadig er til stede efter smøring, skal pulleyen tages ud af brug.

X - REVISION

Udover den normale inspektion, der kræves før, under og efter enhver brug, skal dette produkt inspiceres af en kompetent person årligt; dokumentationen af dette tjek skal gøres på pulleyens livstidspapir.
Bevar læsbarheden på produktets markeringer.
Hvis nogle af følgende defekter er til stede, skal pulleyn omgående tages ud af brug:
- Malfunktion eller hvis hjulet på akslen er slapt,
- Revner på metaldele
- Permanent misforming af en metaldel
- Dyb korrosion (som ikke forsvinder efter en let omgang med glaspapir)
- Brug af hjulet forårsager en mærkbar reducering af renden i pulley-hjulet.
Stop fortsat brug af produktet efter et voldsomt fald, da der kan være opstået skade, selv hvis om der ikke nogen synlige ydre egn.

XI - MÆRKNING

EU overensstemmelseserklæring findes på webstedet nedenfor.
Modelnavn er skrevet på PPE (Se tabel A).
BEAL – 38780 Pont-Évêque FRANKRIG: Producentens navn og adresse.
Made in: Produktionsland.
EN 12278:2007: Teknisk reference.
MBS / WLL: Brudstyrke / Maksimal arbejdsbelastning (Se tabel B)
: Du skal altid læse og følge advarslerne og instruktionerne.
CE: Overensstemmelse med den europæiske forordning 2016/425 om PPE, efterfulgt af nummeret på den organisation, der fører tilsyn med kontrollen med fremstillingen*.
Bemyndiget organisation for CE certificering**.
(Se tabel A)
IdN: Identifikationsnummer.
De sidste 4 cifre angiver måned og produktionsår.

XII - PRODUKTLEVETID

Levetiden er ubegrænset medmindre nogle defekter opstår og forudsat at periodiske opfølgninger bliver gjort mindst hver 12. måned og at resultaterne skrives ned i produktets livstidsdokument.
Følgende faktorer kan reducere produktets levetid: intens brug, beskadigelse af produktets komponenter, kontakt med kemiske stoffer, høje temperaturer, revner og slid, voldsomme stød, manglende vedligeholdelse som anbefalet.
I tilfælde af tvivl og sikkerhed angående produktet skal BEAL eller forhandleren kontaktes.

Nederlands

I - GENEREL INFORMATION

Disse instruktioner oplyser dig om korrekt brug gennem produktets levetid: læs og gem disse instruktioner.
Forhandleren skal kunne udlevere instruktionsmanualen på det sprog, der tales i landet. hvor produktet skal bruges.

II - ANVENDELSE

Dette udstyr er et personligt beskyttende udstyr til faldsikring
Dette udstyr bør kun bruges af trænede og kompente personer
Ellers bør brugeren være under direkte